



“Los sones jarochos en náhuatl suenan como un trabalenguas, una poesía”

El Festival de Décima Guillermo Cházaro, el sábado en el Museo Nacional de Culturas Populares

ANA MÓNICA RODRÍGUEZ

Los sones jarochos interpretados en lenguas popoluca y náhuatl con matices del sureste de Veracruz generan ritmos que “alegran corazones, conquistan y dan vida”.

Estas melodías en lenguas indígenas interpretadas por músicos de la región del Sotavento, se escucharán durante la edición 11 del Festival de la Décima Guillermo Cházaro Lagos (Qué siga el fandango) que se realizará este sábado en el Museo Nacional de Culturas Populares con la participación de grupos de

diversas comunidades de Veracruz, versadores, compañías de baile de danza y artesanos.

“Traducir los sones al náhuatl ha sido otra de las formas que hemos buscado para comunicarnos verbalmente, aunque es nuestra lengua materna, esperamos que tenga buena aceptación en otros lugares como lo ha tenido en la zona donde vivimos”, explicó Román Martínez González, del grupo Son Jaguar de Tatahuicapan.

Oír un son en náhuatl “es como escuchar un trabalenguas, porque llevamos los cambios, acentuación, tono y velocidad, ya que todo canto

tiene su ritmo y tiempo: es como una poesía”.

Es muy interesante, continuó Martínez, el impulso que ha tenido el son jarocho en varios puntos del país y en el extranjero, porque “hacer música es una forma de comunicar el sentimiento, y cantar en nuestra propia lengua tiene varias finalidades: una para alegrar el corazón, otra para conquistar y la última es para la vida”.

Metáforas y comparaciones

Agregó: “todos los sones llevan un mensaje poético y por eso digo que con el verso y la cantada si se puede conquistar a través de las metáforas y comparaciones”.

Para Jesús Arizmendi, integrante de la agrupación Los Arizmendi, que ejecuta el son jarocho en len-

gua popoluca, llegar al recinto de Coyoacán es una oportunidad para mostrar un collage musical y la historia de la agrupación que celebra 30 años.

En las presentaciones, explicó, “lo que hacemos es cantar en popoluca y luego traducimos al español para que las personas entiendan las letras. Gracias a esta combinación se nos han abierto espacios y nos han tratado con mucho cariño”.

En esta fiesta popular, que reunirá a grupos y poetas que cantan y versan en popoluca, náhuatl y español, participarán los grupos Los Arizmendi, de San Pedro, municipio de Soles, y los Retoños de Santa Rosa, Hueyapan de Ocampo, y Son Jaguar de Tatahuicapan.

Asimismo, los asistentes podrán disfrutar del son jarocho del pueblo de Tlacotalpan gracias a Los Cocuyos, El Son Que Faltaba y Son

Barrio Abajo, integrado por niños y jóvenes; de Sinapan, municipio de Santiago Tuxtla, estará presente Cosechando Herencia, dirigido por Félix Baxín; de Xalapa, La Calandria, y de Ciudad de México, la Internacional Sonora Jaranera.

Para cerrar la fiesta sabatina, el público podrá bailar ritmos afrocolombianos a cargo del grupo Tiembo Prieto.

El encuentro comenzará con una muestra de danza del grupo (Qué Siga el Danzón); además, habrá una exposición gastronómica y artesanal de varias localidades de Veracruz, Hidalgo, Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Ciudad de México.

El fandango y la fiesta popular serán el sábado 22 de septiembre, de 10:30 a 21:30 horas, en el Museo Nacional de Culturas Populares, ubicado en avenida Miguel Hidalgo 289, Coyoacán.



A. “Llevamos los cambios, acentuación, tono y velocidad, ya que todo canto tiene su ritmo y tiempo”, afirma Ramón Martínez, integrante de Son Jaguar de Tatahuicapan (a la



derecha). A la izquierda, Los Arizmendi, que interpretan sus cantos en popoluca. Fotos cortesía del encuentro

Los Vega celebrarán 20 años de trayectoria en el Teatro de la Ciudad

ANA MÓNICA RODRÍGUEZ

Con 20 años de trayectoria, el grupo de son jarocho Los Vega prepara un concierto especial de aniversario en el que habrá músicos invitados y asistirá el patriarca Andrés Vega, de 87 años de edad, para juntos “celebrar el conocimiento que se ha guardado en el seno familiar y mostrarlo sobre el escenario”.

El Teatro de la Ciudad Esperanza Iris será, el 6 de octubre, el

lugar donde cerca de 30 músicos festejarán dos décadas de esta emblemática agrupación, que se encuentra en su quinta generación “y posiblemente ya exista otra con los pequeños que están aprendiendo ahora”, afirmó Rosario Cornejo Duické, bailadora y coordinadora del grupo desde hace 18 años.

Agregó: “nuestra intención es hacer un concierto especial con múltiples invitados, dividido en dos partes: una con la familia y otra con los músicos que han formado parte de

la agrupación en distintos momentos, así como con otros integrantes del clan que han sido maestros y nos han apoyado desde los inicios”.

Fiesta que mostrará la labor de una familia

La idea, enfatizó, es hacer de este concierto “una fiesta que muestre lo que se ha hecho desde hace 20 años, así como el esfuerzo, la importancia y la labor de la familia dedicada a preservar esta tradición

musical”, que proviene del campo y “sus intérpretes de pequeñas aldeas ubicadas a la orilla del río en el Municipio de Tlacotalpan”.

La trayectoria de Los Vega no sólo ha sido de trascendencia nacional, sino internacional, también han lanzado cinco discos de manera independiente y se han presentado en diversos recintos y espacios alrededor del orbe. En marzo pasado estuvieron en Nueva York, en el Carnegie Hall, invitados por el compositor Philip Glass para el

concierto anual a beneficio de la Casa del Tibet.

En el concierto en el Teatro de la Ciudad se escucharán sones jarochos tradicionales y dos composiciones del grupo Los Vega, una de las familias más importantes dentro de esta música en Boca de San Miguel, Tlacotalpan, Veracruz.

“Será un programa sorpresa porque vamos a jugar con las alineaciones de los integrantes del grupo, así como de los músicos invitados”, dijo Cornejo, especialista en la tarima.